



مكتب سجل الأحوال المدنية (Office of Vital Records)  
125 Worth Street, CN-4, Room 133  
New York, N.Y. 10013-4090  
اطلب شهادات الوفاة بشكل سريع وآمن  
[nyc.gov/vitalrecords](http://nyc.gov/vitalrecords) :على  
[voting.nyc](http://voting.nyc) :سجل للتصويت

اطلع على التعليمات والرسوم المطبقة أدناه وفي الجهة الخلفية  
**SEE INSTRUCTIONS AND APPLICABLE FEES BELOW AND ON BACK**

## نموذج طلب شهادة وفاة DEATH CERTIFICATE APPLICATION

(يرجى الكتابة بأحرف واضحة وإكمال أكبر قدر ممكن من المعلومات باللغة الإنجليزية. النماذج المقدمة بلغات أخرى قد تستغرق وقتًا أطول في تجهيزها.)  
(Please print clearly and fill out as much information in English as you can. Forms submitted in other languages might take longer to process.)

1. اسم العائلة وقت الوفاة / LAST NAME AT TIME OF DEATH		2. الاسم الأول / FIRST NAME		3. أنثى / FEMALE <input type="radio"/> ذكر / MALE <input type="radio"/> X <input type="radio"/>	
5. إذا كنت لا تعلم تاريخ الوفاة بالضبط / IF YOU DON'T KNOW THE EXACT DATE OF DEATH			4. تاريخ الوفاة / DATE OF DEATH		
تاريخ بدء البحث BEGIN SEARCH		تاريخ نهاية البحث END SEARCH		الشهر / MM اليوم / DD السنة / YYYY	
7. المنطقة الإدارية / BOROUGH		8. العمر / AGE		9. كم عدد النسخ التي تحتاج إليها؟ / HOW MANY COPIES DO YOU NEED?	
SI <input type="radio"/> QUEENS <input type="radio"/> BKLYN <input type="radio"/> BRONX <input type="radio"/> MAN <input type="radio"/>				10. هل تحتاج إلى وثيقة تصديق / DO YOU NEED A LETTER OF EXEMPLIFICATION NO / لا <input type="radio"/> YES / نعم <input type="radio"/>	
11. اسم الزوج (ة) أو العشير (ة) / SPOUSE OR DOMESTIC PARTNER'S NAME		12. آخر عنوان معروف / LAST KNOWN ADDRESS		13. وظيفة المتوفى / OCCUPATION OF DECEASED	
14. اسم الأب/الوالد / FATHER / PARENT'S NAME		15. اسم الأم/الوالدة قبل الزواج / MOTHER / PARENT'S NAME BEFORE MARRIAGE			
16. رقم الضمان الاجتماعي / SOCIAL SECURITY NUMBER		17. رقم الشهادة (إذا كان معروفًا) / CERTIFICATE NUMBER (if known)			
18. لماذا تحتاج إلى هذه الشهادة؟ / WHY DO YOU NEED THIS CERTIFICATE?		19. ما هي صلتك بالمتوفى؟ / WHAT IS YOUR RELATIONSHIP TO DECEASED?			
يرجى كتابة البيانات البريدية وبيانات الاتصال الخاصة بك بأحرف واضحة / PLEASE PRINT YOUR MAILING AND CONTACT INFORMATION CLEARLY BELOW					
اسم / NAME		رقم الهاتف المتاح أثناء ساعات النهار / DAYTIME PHONE NUMBER			
عنوان الشارع / STREET ADDRESS		رمز المنطقة / Area Code			
رقم الشقة / APT. NO.		رقم الهاتف / Telephone Number			
الولاية / STATE		عنوان البريد الإلكتروني / E-MAIL ADDRESS			
الرمز البريدي / ZIP		المدينة / CITY			
الرمز البريدي / ZIP		الرمز البريدي / ZIP			
20. هل تحتاج إلى معرفة سبب الوفاة؟ / DO YOU NEED THE CAUSE OF DEATH? نعم / YES <input type="radio"/> لا / NO <input type="radio"/>		21. الرسوم / FEES 15 دولارًا لكل نسخة x نسخ \$15 per copy x copies تتضمن تكلفة النسخ المصدق عليها بحث في عامين متتابعين Cost of certified copy includes a two consecutive year search 3 دولارات لكل عام إضافي يتم البحث فيه x أعوام \$3 for each extra year searched x years إجمالي المبلغ المرفق: _____ دولار :Total Amount Enclosed			
يمكنك معرفة سبب الوفاة فقط إذا كانت صلتك بالمتوفى إحدى الصلات المدرجة أدناه: You may only obtain cause of death if your relationship to the deceased is listed below: يرجى وضع علامة على المربع الملائم / Please check the appropriate box		في حالة عدم وجود السجل محفوظًا في الملفات لدينا، سوف يتم إصدار "إفادة بعدم العثور على السجل" معتمدة / IF RECORD IS NOT ON FILE, A CERTIFIED "NOT FOUND STATEMENT" WILL BE ISSUED			
زوج (ة) أو العشير (ة) / Spouse or Domestic Partner (ة) أحد الوالدين أو ابن / Parent or Child جد / جدة / Grandparent / Grandchild (ة) الشخص المسؤول عن التصرف في رفات المتوفى الموضح في شهادة الوفاة / Person in control of disposition on death certificate					

<b>FOR NOTARY PUBLIC USE ONLY</b> (لاستخدام الموثق العام فقط)		<b>22. توقيع العميل. يجب توثيقه إذا كان عن طريق البريد</b> <b>CUSTOMER SIGNATURE. IF BY MAIL MUST BE NOTARIZED</b>	
NOTARY PUBLIC SEAL	APPLICATIONS SUBMITTED BY MAIL MUST BE NOTARIZED  STATE OF _____ COUNTY OF _____ SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME: THIS _____ DAY OF _____, 20 ____ _____ NOTARY PUBLIC SIGNATURE	بتوقيعي أدناه، أصرح بأنني أنا الشخص الذي أحمل صفته في هذه الوثيقة. وأؤكد أن المعلومات الواردة في هذا النموذج كاملة ودقيقة. بالإضافة إلى هذا، أقر بأن تقديم معلومات خاطئة عن هويتي أو انتحال هوية شخص آخر بما في ذلك تزوير التوقيع يمكن أن يضعني في موقف مرتكب الجنحة ويمكن أن يخضع المنتهكون أيضاً لدفع غرامة تصل إلى 2000 دولار. By my signature below, I state I am the person whom I represent myself to be herein. I affirm the information within this form is complete and accurate. In addition, I acknowledge that misstating my identity or assuming the identity of another person including forging a signature may subject me to a misdemeanor and violators may also be subject to a fine of up to \$2,000.	
		التاريخ Date	التوقيع (مطلوب) Signature (required)
لا تقبل بطاقات الائتمان للطلبات المرسله عبر البريد. يرجى جعل الشيك أو الحوالة المالية الخاصة بك مستحقة الدفع إلى NYC Department of Health and Mental Hygiene. إذا كنت من دولة اجنبية، فقم بإرسال حوالة مالية أو شيك دولي يتم صرفه من بنك أمريكي. لا تقبل المال النقدي عبر البريد أو وجهها لوجه. Credit cards are not accepted for mail-in orders. Please make your check or money order payable to the NYC Department of Health and Mental Hygiene. If from a foreign country, send an international money order or check drawn on a U.S. bank. <b>Cash is not accepted by mail or in person.</b>			
<b>اطلب شهادات الوفاة بشكل سريع وآمن على NYC.GOV/VITALRECORDS</b> <b>ORDER DEATH CERTIFICATES QUICKLY AND SECURELY AT NYC.GOV/VITALRECORDS</b>			

### معلومات مهمة عن شهادة الوفاة

شهادة وفاة فقط	شهادة الوفاة + سبب الوفاة	صلة القرابة
	✓	الزوج/الزوجة، العشير(ة) الوالد، الطفل، الأخ/الأخت، الجد/الجدة، الحفيد/الحفيدة
✓		ابنة شقيق أو شقيقة، ابن شقيق أو شقيقة، عمه أو خالة، عم أو خال، ابن أو بنت الحفيد، ابن ابن أو بنت بنت الحفيد، ابنة بنت شقيق أو شقيقة، ابن ابن شقيق أو شقيقة

- إن تقديم معلومات غير صحيحة، بما في ذلك تزوير التوقيع، للحصول على شهادة وفاة يعد جريمة وقد يخضع المنتهكون أيضًا لدفع غرامة تصل إلى 2000 دولار لكل حالة انتهاك.
- بعد تقديم وثيقة تعريف هوية مزيفة جريمة وسوف يخضع المنتهكون للملاحقة القضائية.
- يرجى الاطلاع على القسم الوارد أدناه لمعرفة متطلبات تعريف الهوية والرسوم ومعلومات أخرى مهمة.
- تخضع متطلبات تعريف الهوية للتغيير.

### 3 طرق لطلب شهادة وفاة بمدينة نيويورك

- عبر الإنترنت: قم بزيارة [nyc.gov/vitalrecords](http://nyc.gov/vitalrecords) لتقديم الطلب باستخدام بطاقة انتمان أو بطاقة خصم مباشر أو شيك إلكتروني. "يمكن للأزواج أو العشير (ة) أو الوالدين أو الإخوة أو الأجداد أو الأحفاد أو الشخص المسؤول عن التصرف في رفات المتوفى (مُبلغ المعلومات) فقط تقديم الطلبات عبر الإنترنت".
- مركز الاستقبال: اذهب إلى 125 Worth Street في Lower Manhattan واستخدم مدخل شارع Lafayette Street (يمكن لذوي الاحتياجات الخاصة الوصول عبره) أو مدخل شارع Centre Street. نحن نعمل من الإثنين وحتى الجمعة من 9:00 صباحًا – 3:30 مساءً. يكون المكان أقل ازدحامًا في الصباح.
- عن طريق البريد: يجب التوقيع على نماذج الطلب المقدمة عبر البريد في وجود موثق عام. ويُرسَل الطلب على العنوان التالي: 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013. تأكد من إرفاق ظرف معنون، وعليه طابع بريد مع الشيك أو أمر الحوالة الخاصة بك، المستحق الدفع إلى دائرة الصحة والسلامة العقلية بمدينة نيويورك NYC Department of Health and Mental Hygiene. ويجب تقديم نسخة مصورة من إثبات الهوية من الفئة 1، أو نسخ أصلية من إثبات الهوية من الفئة 2 (انظر أدناه).

### متطلبات ووثائق تعريف الهوية بما في ذلك تلك الخاصة بزواج / زوجة المتوفى أو العشير(ة) أو أحد الوالدين أو الأخ / الأخت أو الجدة (ة) أو الحفيد(ة) أو الشخص المسؤول عن التصرف في رفات المتوفى (مُبلغ المعلومات)

نحن نقبل أيًا من التالي، إذا كان يشتمل على صورتك وتوقيعك وغير منتهي الصلاحية:

- رخصة القيادة أو بطاقة تعريف هوية غير السائقين
- بطاقة مخصصات صادرة من ولاية نيويورك بها صورة
- جواز سفر أمريكي أو أجنبي سارٍ أو بطاقة جواز سفر
- بطاقة الإقامة الدائمة
- بطاقة هوية الجامعة أو الكلية مع مستخرج سارٍ
- بطاقة هوية منزلية صادرة عن مدينة نيويورك IDNYC
- بطاقة الأجرة المخفضة من هيئة النقل الحضري التابعة لمدينة نيويورك
- بطاقة هوية نزول بالسجن مع أوراق إطلاق سراح سارية
- هوية وظيفية مع كعب دفع حالي
- بطاقة Access-A-Ride (خدمة النقل والمواصلات لذوي الإعاقة) التابعة لمدينة نيويورك

إذا لم يكن لديك أي من الوارد أعلاه، نحن نقبل أيضًا:

- وثيقتين مختلفتين كما هو محدد أدناه إذا كانتا تحتويان على اسمك وعنوانك ومؤرختين خلال 60 يومًا الأخيرة، فسوف نقوم بإرسال الشهادة عبر البريد
  - فواتير خدمات المرافق أو الهاتف
  - بريد حكومي رسمي تلقته

### متطلبات الوثائق لمقدمي الطلبات الذين ليس لديهم صلة بالمتوفى

إذا لم تكن هناك صلة بينك وبين المتوفى، فسوف تحتاج إلى إثبات حَقك في الحصول على شهادة وفاة المتوفى. يمكنك الحصول على شهادة وفاة إذا كنت الممثل القانوني للممتلكات أو طرفًا لديه حق في ممتلكات لحمايتها أو المطالبة بها، أو إذا كان يمكنك تحديد غرض قضائي أو غرض ملائم آخر.

- بوليصة التأمين
- الوصية
- إقادات بنكية أو دفاتر الحساب
- سند ملكية العقار
- وثيقة أخرى تثبت الأحقية

إذا لم تكن قادرًا على تقديم الوثائق المطلوبة، فاطلب منا مساعدتك عن طريق الاتصال على الرقم 311 أو 1-212-639-9675 إذا كنت خارج مدينة نيويورك.

## IMPORTANT DEATH CERTIFICATE INFORMATION

Relationship	Death Certificate + Cause of Death	Death Certificate Only
Spouse, Domestic Partner, Parent, Child, Sibling, Grandparent, Grandchild	✓	
Niece, Nephew, Aunt, Uncle, Great Grandchild, Great-Great Grandchild, Grandniece, Grandnephew		✓

- Falsifying information, including forging a signature, to obtain a death certificate is a misdemeanor and violators may also be subject to a fine of up to \$2,000 per violation.
- Submitting fraudulent identification is a crime and violators are subject to prosecution.
- Please see below for identification requirements, fees and other important information.
- ID requirements are subject to change.

### 3 Ways to Order a New York City Death Certificate

- **Online:** Visit [nyc.gov/vitalrecords](http://nyc.gov/vitalrecords) to order using a credit card, debit card or electronic check. “Only spouses, domestic partners, parent, siblings, grandparent, grandchild, or person in charge of the disposition (informant) may submit orders online.”
- **Walk-In:** Go to 125 Worth Street in Lower Manhattan and use the Lafayette Street (handicapped accessible) or Centre Street entrances. We are open Monday through Friday 9:00AM – 3:30PM. Lines are shortest in the morning.
- **By Mail: Applications submitted by mail must be signed in the presence of a Notary Public.** Mail your application to 125 Worth Street, CN-4, New York, NY 10013. Be sure to include a self-addressed, stamped, envelope with your check or money order payable to the NYC Department of Health and Mental Hygiene. You also will need to provide a photocopy of the required identification and any necessary documentation (*see below*).

### Identification (ID) requirements including the deceased’s spouse, domestic partner, parent, sibling, grandparent, grandchild, or person in charge of the disposition (informant)

We accept any of the following, **IF** it includes your photo, your signature and is unexpired:

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Driver’s License or Non-driver’s ID Card</li> <li>• NYS benefit card with photo</li> <li>• U.S. or foreign passport or passport card</li> <li>• Permanent resident card</li> <li>• University or college ID with a current transcript</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inmate ID with current release papers</li> <li>• Job ID with a current pay stub</li> <li>• NYC Access-A-Ride card</li> <li>• IDNYC Municipal ID</li> <li>• NYC MTA reduced fare card</li> </ul> |
|---|--|

#### If you don’t have any of the above, we also accept:

- Two different documents as indicated below if they show your name and address and are dated within the past 60 days, we will MAIL the certificate
  - Utility or telephone bills
  - Official government mail that you have received

### Documentation requirements for applicants NOT related to the deceased

If you are **not** related to the deceased, you need to establish your right to obtain a death certificate. You may obtain a death certificate if you are the legal representative of the estate, a party with a property right to protect or assert, or if you can specify another judicial or other proper purpose.

- Insurance Policy
- Will
- Bank Book or statement
- Property Deed
- Other document showing entitlement

If you are unable to provide the required documents, ask us for help by calling 311 or 1-212-639-9675 if you are outside of New York City.